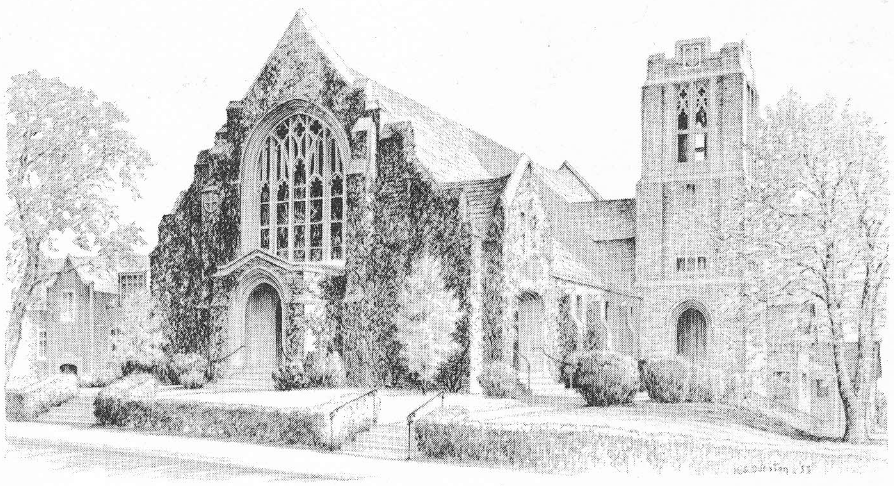
EGLYWS BRESBYTERAIDD CHEVY CHASE

(CHEVY CHASE PRESBYTERIAN CHURCH)

WASHINGTON, D. C.



Y GYMANFA GANU GENEDLAETHOL

(THE NATIONAL GYMANFA GANU)

MEDI laf. 1957

Y GWASANAETH CYMRAEG

(The Welsh Service)

11:00 a.m.

Trefn Y Gwasanaeth

(Order of Worship)
"Deuwch, canwn i'r Arglwydd".
"Come, let us sing unto the Lord"

Rhagfawl (Prelude)

Galwad i Addoli (Call to Worship)

Gweddi Ddechreuol (Invocation)

Gweddi'r Arglwydd (The Lord's Prayer)

* Emyn (Hymn)—"Dyrchafer enw Iesu Cu," Diadem
("All hail the power of Jesus' name,")

Darllen yr Ysgrythur (The Holy Scripture) Daniel 3.

* Unawd (Solo)—"Y Nefoedd" (Heaven") Osborne Roberts
(Mrs. Catherine G. King)

Gweddi (Prayer)

Yr Offrwm (Offertory)

Cyflwyno'r Offrwm—"Yr Hen Ganfed" (The Doxology)

I Dad y trugareddau i gyd
Rhown foliant holl drigolion byd;
Llu'r nef moliennwch, bawb ar gan,
Y Tad, y Mab, a'r Ysbryd Glan.

Unawd (Solo)—"Gweddi'r Pechadur"
("The Sinner's Prayer") Morfydd Owen
(Miss Blodwen Evans)

Y Bregeth (The Sermon) "Ffydd DDiamod" Mr. Davies
("An Unconditional Faith")

Emyn (Hymn)—"Mae'r faner fawr ymlaen," Rhosymedre.
("Arise, O Lord and shine,")

Y Fendith (Benediction)

Ôl-foliant (Postlude)

* * * * * * *

Arweinydd y Canu (Director)
Mrs. Ann Davies Thomas.
Organydd (Organist)
Mrs. Priscilla Williams.
Unawdwyr (Soloists)
Mrs. Catherine G. King.
Miss Blodwen Evans.
Pregethwr. (Preacher)
Y Parch. Maldwyn A. Davies, M.A., B.D.

* Interval for seating.

DIADEM

Dyrchafer enw Iesu cu
Gan seintiau is y nen,
A holl aneirif luoedd nef,
Coronwch ef yn Ben.

Hardd lu'r merthyri, sydd unchlaw
Erlyniaeth, braw, na sen;
Â llafar glod ac uchel lef,
Coronwch Ef yn Ben.

Angylion glan sy'n gwylio'n gylch
Oddeutu'i orsedd wen,
Gosgorddion ei lywodraeth gref,
Coronwch Ef yn Ben.

Pob perchen anadl, ym mhob man,
Dan gwmpas haul y nen,
Ar fôr a thir, mewn gwlad a thref,
Coronwch Ef yn Ben.

All hail the power of Jesus' name!
Let angels prostrate fall;
Bring forth the royal diadem
And crown Him Lord of all.

Crown Him, ye martyrs of your God
Who from His altar call;
Extol the stem of Jesse's rod,
And crown Him Lord of all.

Ye see of Israel's chosen race,
Ye ransomed of the fall,
Hail Him who saves you by His grace
And crown Him Lord of all.

Let every kindred, every tribe,
On this terestrial ball,
To Him all majesty ascribe,
And crown Him Lord of all.

RHOSYMEDRE

Mae'r faner fawr ymlaen
Efengyl nef yw hon;
Mae uffern lawn o dân
Yn crynu'n awr o'r bron;
Hi gwymp, hi gwymp, er maint ei grym
O flaen fy Iesu 'd yw hi ddim.

Na lwfrhaed ein ffydd,
Mae'n ffydd fel colofn dan
A blannodd Brenin nef
I'n harwain yn y blaen;
Mi wela'r wlad, mi ga'i mwynhau,
Lle pery'm hedd heb dranc na thrai.

O! ffynnon fawr o hedd,
O! anchwiliadwy fôr,
Sy'n cynnwys ynddo'i hun
Ryw annherfynol stor;
Ti biau'r clod; wel, cymer ef,
Trwy'r ddaear, uffern fawr, a'r nef.

Arise, O Lord and shine
In all Thy saving might,
And prosper each design
To spread Thy glorious light;
Let healing streams of mercy flow,
That all the earth Thy truth may know.

Bring distant nations near,
To sing Thy glorious praise;
Let all Thy people hear,
And learn Thy holy ways;
Reign, mighty God, assert Thy cause,
And govern by Thy righteous laws.

Put forth Thy glorious power:
The nations then shall see,
And earth present her store,
In converts born to Thee;
God, our own God, His church shall bless
And fill the earth with righteousness.

RACHIE

I bob un sydd ffyddlon,
Dan ei faner Ef,
Mae gan Iesu goron
Fry yn nheyrnas nef:
Lluoedd Duw a Satan,
Sydd yn cwrdd yn awr:
Mae gan blant eu cyfran
Vn y rhyfel mawr.

I bob un sydd ffyddlon
Dan ei faner ef,
Mae gan Iesu goron
Fry yn nheyrnas nef.

Awn i gwrdd y gelyn
Bawb ag arfau glan,
Uffern sydd i'n herbyn
A'i phicellau tân;
Gwasgwn yn y rhengau,
Ac edrychwn fry;
Concrwr byd ac angau,
Acw sydd o'n tu.

I bob un sydd ffyddlon
Dan ei faner ef,
Mae gan Iesu goron
Fry yn nheyrnas nef.

Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus
Going on before;
Christ the royal Master,
Leads against the foe;
Forward into battle,
See His banners go!

Onward Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus
going on before.

At the sign of triumph,
Satan's host doth flee,
On, then, Christian soldiers,
On to victory.
Hell's foundations quiver,
At the shout of praise,
Brothers, lift your voices,
Loud your anthems raise.

Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus,
Going on before.

THE TWENTY-SIXTH ANNUAL NATIONAL GYMANFA GANU, being held today in Constitution Hall, is under the auspices of the National Gymanfa Ganu Association of the United States and Canada. This event is being sponsored locally by The St. David's Welsh American Society, The Women's Welsh Club, and the Gwalia Club, all of Washington, D. C.

The Welsh "Gymanfa Ganu", song festival, in its present form is less than a century old. The beginnings of the Gymanfa Ganu were humble, in the little chapels and churches which in such numbers dot the hills and valleys of Wales. After the regular religious worship was over, the congregation would remain for an hour of song. Unaccompanied by any instrument—for the Puritan spirit was never stronger in New England than in old Wales—led by a leader, innocent perhaps of musical degrees, who sounded the pitch without even a tuning fork, the congregation would be drilled for the forthcoming Gymanfa. For months a few selected hymns and an anthem or two would be rehearsed. Then, in a common meeting place, congregations of one neighborhood or denomination would unitedly render the selections prepared, under a conductor specially qualified and chosen. To hear such an outpouring of balanced trained voices leaves an indelible memory. It is the perpetuation of this tradition, which will be exemplified in Constitution Hall today, that has given the congregational singing of the Welsh people concededly first place among the nations. The Gymanfa Ganu has been an incentive and an inspiration to the best talents among Welsh composers, for to them there can be no greater glory or higher recognition than to have an accepted place in such an institution. In this year 1957 it may safely be said that no other religious institution enjoys such a large measure of popularity than does the Gymanfa Ganu in Wales today, and it is typical and characteristic of the Welsh people wherever in the world they may be. Whatever else they miss in the country of their present choice, they still get together to sing, and mainly to sing the hymns that have meant so much to them.

This Welsh service this morning, and the English service which is being held at the same time in the Washington Cathedral, is a prelude to the two sustained festivals, this afternoon and tonight. We pray God's richest blessing upon the Gymanfa Ganu.

National Officers

President
Dr. M. D. Thomas, Menlo Park, Calif.

Immediate Past President
Mr. Henry T. Jones, New Castle, Pa.

Vice-Presidents:
Prof. John Hughes, Montreal, Canada.
Mrs. T. Lloyd Roberts, Vancouver, Canada.
Mrs. Sarah Ann Davies, Washington, D. C.
Mr. Ben L. Jenkins, Wilkes-Barre, Pa.
Dr. John Parry Jones, Los Angeles, Calif.
Mrs. Thomas H. Newey, Niles, Ohio.
Mrs. Harold Staples, Salt Lake City, Utah.
Mr. Allen Thomas, Ferndale, Michigan.
Mr. John S. Thomas, St. Petersburg, Fla.
Mr. Lynn C. Watkins, Rochester, N. Y.
Dr. Hugh Owen Williams, Lake Crystal, Minn.

Executive Secy.-Treas.:
Mr. George Bundy, Warren, Ohio.

Washington, D. C. Officers

Honorary President
Hon. Joseph E. Davies, "Tregaron."

Honorary Vice-Presidents:
Hon. Edward Rees, U.S. Congress.
Mr. Roy St. Lewis
Mr. William J. Hughes
Mrs. Harry Eckloff.

President
Mrs. Sarah Ann Davies

Vice-Presidents:
Mr. David Davies
Mr. David J. Evans
Mr. Lewis J. Jones
Mr. G. Lloyd Roberts

Secretary
Mrs. Dorothy Matthews

Treasurer
Mr. LeRoy Carver

Committee Chairmen

Chaplains
Rev. Maldwyn A. Davies

Decorations
Mrs. Leonard E. Edwards, and
Mrs. William K. Everett

Finance
Mr. Lewis J. Jones, Baltimore, Md.

Hospitality
Mrs. Raymond Hoffman

Music
Mrs. G. A. Stone

Pages
Miss Miriam Walter Woodhead

Printing
Mr. Claude W. Hunter

Program
Mr. Thomas O. Jones

Property
Mr. David Davies

Public Relations
Mr. Edgar J. Gealy

Publicity
Mr. David J. Evans, and
Mrs. Helen Johns Toothman

Registration
Mrs. Tully B. Smith

Transportation
Mr. Lyle Jones

Ushers
Mr. David Powell Jones